



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

June 1, 2012

858 - 889

Le 1^{er} juin 2012

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	858 - 859	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	860	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	861 - 862	Audience ordonnée
Judgments on applications for leave	863 - 882	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	883	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	884	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	885	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	886 - 888	Sommaires de jugements récents
Agenda (amendment)	889	Calendrier (modification)

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Ivanco Keremelevski

Ivanco Keremelevski

v. (34811)

**Ukrainian Orthodox Church St.Mary et al.
(B.C.)**

Mary Margaret MacKinnon
Guild Yule LLP

FILING DATE: 27.02.2012

Wayne William Hearn

Wayne William Hearn

v. (34747)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kevin R. Wilson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 23.03.2012

Mark MacDonald

Mark MacDonald

v. (34749)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kevin R. Wilson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 23.03.2012

Robert Christopher McCrady

Robert Christopher McCrady

v. (34751)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kevin R. Wilson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 23.03.2012

Ivanco Keremelevski

Ivanco Keremelevski

v. (34813)

Olga Michelle (B.C.)

Olga Michelle

FILING DATE: 27.02.2012

**Communications, Energy & Paperworkers
Union of Canada, Local 721-G**

Gary Bainbridge
Bainbridge Jodouin Cheecham

v. (34770)

Mercury Graphics (Sask.)

Dwayne W. Chomyn
Neuman Thompson

FILING DATE: 16.04.2012

Debra McIntyre

Debra McIntyre

v. (34750)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kevin R. Wilson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 23.03.2012

Sean William Maloney

Sean William Maloney

v. (34755)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kevin R. Wilson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 23.03.2012

Anthony Whalen

Anthony Whalen

v. (34746)

Her Majesty the Queen (N.B.)

Cameron H. Gunn
Public Prosecution Service of New
Brunswick

FILING DATE: 27.03.2012

Bryan Mellor

Kevin C. Mellor
Mellor Law Firm

v. (34766)

**Workers' Compensation Board of
Saskatchewan (Sask.)**

Leonard D. Andrychuk
MacPherson Leslie & Tyerman LLP

FILING DATE: 10.04.2012

Pierre Giroux

Simon Chartier
Trudel Nadeau Avocats s.e.n.c.r.l.

c. (34793)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Julie Desbiens
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

DATE DE PRODUCTION : 23.04.2012

L.K.D.

Geneviève Magnan
Magnan Law Office

v. (34814)

J.B. et al. (Alta.)

Raymond A. Rath
Rath Law Office

FILING DATE: 09.05.2012

Syed Shah Barkatulla Hussaini

Syed Shah Barkatulla Hussaini

v. (34790)

Joel P. Freedman (Ont.)

Stanley C. Tesis
Laxton Glass LLP

FILING DATE: 05.04.2012

Crescent Chau et al.

Julius H. Grey
Grey Casgrain

v. (34781)

Epoch Times Montreal Inc. et al. (Que.)

Claude-Armand Sheppard
Robinson Sheppard Shapiro

FILING DATE: 23.04.2012

Zoltan Andrew Simon

Zoltan Andrew Simon

v. (34831)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada
(F.C.)**

Wendy Bridges
A.G. of Canada

FILING DATE: 23.04.2012

Yakov Mereshensky

Yakov Mereshensky

v. (34817)

**Metropolitan Toronto Condominium
Corporation No. 879 (Ont.)**

Megan Mackey
Miller Thompson LLP

FILING DATE: 10.05.2012

MAY 28, 2012 / LE 28 MAI 2012

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Rothstein and Moldaver JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Rothstein et Moldaver**

1. *T.R.A. v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Crim.) (By Leave) (34636)
2. *Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Forests v. Teal Cedar Products Ltd.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34769)
3. *Teal Cedar Products Ltd. et al. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Forests et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34773)
4. *Harvey A. Bablitz v. Montana Niketa Phillip, a minor by her next friend Yvonne Bertha Phillip et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34677)
5. *Jacques Gauthier T/A Gauthier & Associates v. Tarlo Lyons (A Firm)* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34723)

**CORAM: LeBel, Abella and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Abella et Cromwell**

6. *Wilfredo Lorenzo Lopez c. Procureur général du Canada, au nom des États-Unis d'Amérique* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34560)
7. *Reverend Brother Michel D. Ethier v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34688)
8. *Verreault Navigation Inc. c. L'Agence du revenu du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34742)
9. *Brana Giancristofaro Malobabic v. Quebec Bar Association et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (34673)
10. *Mohammed Tibilla v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34686)

**CORAM: Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.
Les juges Deschamps, Fish et Karakatsanis**

11. *Her Majesty the Queen v. Derek Berish* (Que.) (Crim.) (By Leave) (34660)
12. *Steven James Morrow v. County of Lanark* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34708)
13. *Police Constable Kris Wood et al. v. Ruth Schaeffer et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34621)
14. *Ivanco Keremelevski v. Olga Michelle* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34813)

MAY 31, 2012 / LE 31 MAI 2012

34732 **Yousanthan Youvarajah v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The request for an oral hearing of the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C51970, 2011 ONCA 654, dated October 20, 2011, is granted. The hearing is scheduled for June 7, 2012.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande pour la tenue d'une audience de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C51970, 2011 ONCA 654, daté du 20 octobre 2011, est accueillie. L'audition est prévue pour le 7 juin 2012.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Evidence – Hearsay – Admissibility of prior inconsistent statements – Reliability – Application of *R. v. B. (K.G.)*, [1993] 1 S.C.R. 740 – Whether the prior inconsistent statements contained in the agreed statement of facts of a witness were admissible as evidence capable of proving the truth of their content.

The applicant, Yousanthan Youvarajah, and a young person, D.S., were charged with first degree murder and tried separately. The Crown accepted that D.S. was the shooter and alleged that Youvarajah arranged for the shooting because the victim, an occasional drug dealer, had short-changed him on two previous occasions. During his trial, D.S. pleaded guilty to second degree murder, and his counsel and the Crown signed an agreed statement of facts which stipulated among other things that Youvarajah (a) gave D.S. the handgun used in the shooting, (b) told D.S. to shoot the victim and (c) demanded the handgun back shortly after the shooting. During the course of Youvarajah's trial, D.S. recanted portions of the agreed statement of facts. In response, the Crown sought to have the agreed statement of facts admitted as evidence capable of proving the truth of its contents. The application was dismissed on the basis that it did not meet the necessary threshold of reliability for the admission of hearsay evidence. Youvarajah's request for a directed verdict of acquittal was subsequently granted. The Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial.

March 17, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Flynn J.)

Applicant acquitted by directed verdict of first degree murder

October 20, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Winkler C.J.O. and Moldaver and Simmons JJ.A.)
2011 ONCA 654

Appeal allowed and new trial ordered

March 29, 2012
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Preuve – Ouï-dire – Admissibilité de déclarations antérieures incompatibles – Fiabilité – Application de *R. c. B. (K.G.)*, [1993] 1 R.C.S. 740 – Les déclarations antérieures incompatibles contenues dans l'exposé conjoint des faits d'un témoin étaient-elles admissibles comme preuve susceptible d'établir la véracité de leur contenu?

Le demandeur, Yousanthan Youvarajah, et un adolescent, D.S., ont été accusés de meurtre au premier degré et jugés séparément. Le ministère public a accepté que D.S. était le tireur, et a allégué que M. Youvarajah avait organisé le meurtre parce que la victime, un trafiquant de drogue occasionnel, l'avait roulé deux fois auparavant. Lors de son procès, D.S. a plaidé coupable à une accusation de meurtre au deuxième degré, et ses avocats ainsi que le ministère public ont signé un exposé conjoint des faits indiquant, entre autres choses, que M. Youvarajah avait a) donné à D.S. le pistolet utilisé pour le meurtre, b) dit à D.S. d'abattre la victime et c) exigé que D.S. lui remette le pistolet peu après le meurtre. Durant le procès de M. Youvarajah, D.S. est revenu sur des parties de l'exposé conjoint des faits. Le ministère public a réagi en demandant que l'exposé conjoint des faits soit admis en tant que preuve susceptible d'établir la véracité de son contenu. La demande a été rejetée au motif qu'elle ne satisfaisait pas au seuil de fiabilité établi pour l'admission d'une preuve par ouï-dire. Il a ensuite été fait droit à la demande présentée par M. Youvarajah pour obtenir un verdict imposé d'acquiescement. La Cour d'appel a accueilli l'appel et ordonné un nouveau procès.

17 mars 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Flynn)

Demandeur acquitté par verdict imposé relativement à l'accusation de meurtre au premier degré

20 octobre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Winkler et juges Moldaver et Simmons)
2011 ONCA 654

Appel accueilli et nouveau procès ordonné

29 mars 2012
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

MAY 31, 2012 / LE 31 MAI 2012

34616 **Martin Grove Properties Ltd. v. Her Majesty the Queen Ex. Rel. The Regional Municipality of York** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53835, 2011 ONCA 711, dated November 10, 2011, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53835, 2011 ONCA 711, daté du 10 novembre 2011, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Legislation — Interpretation — *Building Code Act, 1992*, S.O. 1992, c. 23, ss. 36(1)(b), 36(8) — Whether the Court of Appeal erred in law by interpreting s. 36(8) of the *Building Code Act, 1992* in a manner which renders the limitation period for the prosecution of s. 36(1)(b) offences non-existent — Whether the Court of Appeal erred in law by interpreting s. 36(8) of the *Building Code Act, 1992* in a manner which allows for multiple prosecutions for the same offence.

In 2002, Martin Grove Property Ltd. constructed eight tents on a Hydro corridor abutting a property it owned. No permit was issued for the construction. The City of Vaughan issued numerous orders to comply starting in November 2002. Although compliance was not achieved, no prosecution came to completion. On March 31, 2008, it issued an order alleging that the tents had been constructed without a permit in contravention of s. 8(1) of the *Building Code Act*, and ordered compliance by May 15, 2008. As before, Martin Grove did not comply. On or about September 16, 2008, Martin Grove was charged with failing to comply with the order dated March 31, 2008, contrary to the Ontario *Building Code Act*, s. 36(1)(b). At trial, Martin Grove moved to dismiss the charges on the grounds that the charge was brought outside the one-year statutory limitation period.

The motion to dismiss was initially granted by a Justice of the Peace and an appeal to the Ontario Court of Justice was dismissed. Special leave was granted on a question of law, and the appeal was allowed. Dismissal of the charge was set aside and a new trial was ordered.

January 18, 2010
Ontario Court of Justice
(DeBartolo, Justice of the Peace)

Motion to dismiss granted; charges dismissed

December 13, 2010
Ontario Court of Justice
(Gorewich J.)

Appeal dismissed

June 6, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg J.A.)

Special leave to appeal granted on a question of law

November 10, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Sharpe, Juriansz JJ.A.)
Neutral citation: 2011 ONCA 711

Appeal allowed; dismissal of charge set aside; new trial ordered

January 13, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 18, 2012
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation — Interprétation — *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*, L.O. 1992, ch. 23, art. 36(1)b), 36(8) — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en interprétant le par. 36(8) de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* de manière à rendre non-existant le délai de prescription applicable aux poursuites pour les infractions à l'al. 36(1)b)? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en interprétant le par. 36(8) de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* de manière à permettre des poursuites multiples pour la même infraction?

En 2002, Martin Grove Property Ltd. a construit huit tentes dans un corridor de l'Hydro contigu à un terrain dont elle était propriétaire. Aucun permis n'a été délivré pour la construction. La Ville de Vaughan a délivré plusieurs ordonnances de mise en demeure à partir de novembre 2002. Malgré la non-observation des mises en demeure, il n'y a eu aucune poursuite. Le 31 mars 2008, la Ville a délivré une ordonnance alléguant que les tentes avaient été construites sans permis, en contravention au par. 8(1) de la *Loi sur le code du bâtiment*, et a ordonné à la demanderesse de se conformer à la loi au plus tard de 15 mai 2008. Comme par le passé, Martin Grove ne s'est pas conformée. Le 16 septembre 2008 ou vers cette date, Martin Grove a été accusée de ne pas s'être conformée à l'ordonnance datée du 31 mars 2008, contrairement à l'al. 36(1)b) de la *Loi sur le code du bâtiment* de l'Ontario. Au procès, Martin Grove a demandé par motion le rejet des accusations au motif qu'elles avaient été portées après l'expiration du délai de prescription d'un an prévu par la loi.

La motion en rejet a d'abord été accueillie par un juge de paix et un appel à la Cour de justice de l'Ontario a été rejeté. Une autorisation spéciale a été accordée sur une question de droit et l'appel a été accueilli. Le rejet de l'accusation a été annulé et un nouveau procès a été ordonné.

18 janvier 2010
Cour de justice de l'Ontario
(Juge de paix DeBartolo)

Motion en rejet, accueillie; accusations rejetées

13 décembre 2010
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Gorewich)

Appel rejeté

6 juin 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Rosenberg)

Autorisation spéciale d'appel accordée sur une question de droit

10 novembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Sharpe et Juriansz)
Référence neutre : 2011 ONCA 711

Appel accueilli; rejet de l'accusation, annulé; nouveau
procès ordonné

13 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

18 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai, déposée

34635 **H.H. v. N.H.** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021489-117, 2011 QCCA 2248, dated December 7, 2011, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021489-117, 2011 QCCA 2248, daté du 7 décembre 2011, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Family law – Matrimonial regime – Partnership of acquests – Partition – Whether property related to enterprise connected with taxi permit, including vehicle, was applicant's private property or acquests – *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 450, 457.

The parties were married in 1992 under the regime of partnership of acquests. In January 2008, the parties stopped living together and the respondent served a motion to institute divorce proceedings. The Superior Court granted a divorce in February 2011, ratified an agreement reached by the parties concerning certain undertakings and decided on the other corollary relief. On appeal, the dispute concerned partition of the partnership of acquests, particularly the property purchased by the applicant in 1997, namely a taxi permit, a vehicle and the property required to operated the vehicle.

Langlois J. of the Superior Court concluded that the property in question consisted of instruments required for the applicant's occupation and was therefore considered private property under art. 450(6) C.C.Q. She also found that the income earned from transportation by taxi served to maintain the operation and income of the enterprise and to repay the debt incurred by the applicant when he acquired the property. The income remained private property and compensation was not applicable in this case (art. 457 C.C.Q.).

The Court of Appeal reversed the decision on this point, finding that the trial judge should have considered the actual use of the property over time before characterizing it as private property. If she had done so, she would have concluded that, in view of the specific circumstances of the case, the property was no longer being held for the practice of the occupation of taxi driver but had become acquests.

February 4, 2011
Quebec Superior Court
(Langlois J.)
2011 QCCS 431

Divorce granted; corollary relief ordered

December 7, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dalphond, Dutil and Léger JJ.A.)
2011 QCCA 2248; 500-09-021489-117

Appeal allowed; partition varied

January 26, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit de la famille – Régime matrimonial – Société d'acquêts – Partage – Les biens relatifs à l'entreprise rattachée au permis de taxi, incluant le véhicule, sont-ils des biens propres du demandeur ou des acquêts? – *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 450, 457.

Les parties se marient en 1992. Le mariage est régi par le régime de la société d'acquêts. En janvier 2008, les parties cessent de faire vie commune et l'intimée signifie une requête introductive en divorce. La Cour supérieure prononce le divorce en février 2011, entérine une entente des parties concernant certains engagements et règle les autres mesures accessoires. En appel, le litige concerne le partage de la société d'acquêts, en particulier de biens achetés en 1997 par le demandeur, soit un permis de taxi ainsi qu'un véhicule et les biens nécessaires pour l'exploiter.

La juge Langlois de la Cour supérieure conclut que les biens en question sont des instruments de travail et qu'ils sont nécessaires à la profession du demandeur. Il sont en conséquence qualifiés de biens propres, selon l'art. 450, par. 6 C.c.Q. Selon la juge, de plus, les revenus perçus du transport par taxi ont servi à maintenir l'exploitation et les revenus de l'entreprise et à rembourser la dette contractée par le demandeur lors de l'acquisition des biens. Ces revenus sont demeurés des propres et il n'y a pas lieu en l'espèce de permettre une récompense (art. 457 C.c.Q.).

La Cour d'appel infirme la décision sur cette question. Elle estime que la première juge se devait d'examiner l'usage véritable des biens au fil du temps avant de les qualifier de biens propres. Si elle l'avait fait, elle aurait conclu qu'au regard des circonstances particulières de l'affaire, les biens n'étaient plus détenus pour l'exercice de l'activité professionnelle de chauffeur de taxi, mais étaient devenus des acquêts.

Le 4 février 2011
Cour supérieure du Québec
(La juge Langlois)
2011 QCCS 431

Divorce prononcé; mesures accessoires ordonnées

Le 7 décembre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dalphond, Dutil et Léger)
2011 QCCA 2248; 500-09-021489-117

Appel accueilli; partage modifié

Le 26 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34642 **André Murray v. Royal Bank of Canada and 501376 N.B. Ltd., a body corporate** (N.B.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 142-11-CA, dated November 22, 2011, is dismissed with costs to the respondent Royal Bank of Canada.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 142-11-CA, daté du 22 novembre 2011, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Banque Royale du Canada.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Appeals — Mortgages — Bank claiming its mortgage takes priority over applicant's alleged lease agreement — Lower courts ordered applicant to vacate premises at issue — Whether the lower courts erred in their reasoning and decisions — Whether the New Brunswick Court of Appeal erred in dismissing the applicant's motion for leave to appeal trial decision.

The respondent, Royal Bank of Canada claimed it had a legal interest in the property located in Fredericton, New Brunswick pursuant to a mortgage from Betty Rose Danielski dated October 26, 2000. The Bank proceeded with a mortgage sale on July 6, 2009 and served the applicant, Mr. André Murray with a notice to vacate the property which Mr. Murray refused to do. The Bank claimed that Mr. Murray's insistence in remaining in the property has made it impossible for the Bank to complete its sale to 501376 N.B. Ltd., who was the highest bidder and purchaser of the premises at the mortgage sale.

The Bank commenced proceedings with a Statement of Claim on September 18, 2009. The applicant was originally ordered to vacate the premises on October 20, 2009 but due to an error in the addresses listed in the eviction order he reoccupied part of the premises

The issue before this Court stems from five motions. The most important of these orders was an order for the applicant to immediately vacate the premises. The applicant's motions were dismissed and the Bank's motions allowed. The New Brunswick Court of Appeal denied leave to appeal these motions.

October 21, 2011
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Dionne J.)

Applicant's motions dismissed; respondent's motions granted. Applicant ordered to vacate property at issue.

November 22, 2011
Court of Appeal of New Brunswick
(Bell J.A.)

Motion for leave to appeal dismissed.

November 30, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Appels — Hypothèques — La banque allègue que son hypothèque a priorité sur le bail présumé du demandeur — Les juridictions inférieures ont ordonné au demandeur de quitter les lieux en cause — Les juridictions inférieures ont-elles commis des erreurs dans leur raisonnement et leurs décisions? — La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle eu tort de rejeter la requête du demandeur en autorisation d'appel de la décision de première instance?

La Banque Royale du Canada, intimée, a revendiqué un intérêt juridique à l'égard de l'immeuble situé à Fredericton (Nouveau-Brunswick) en vertu d'une hypothèque consentie par Betty Rose Danielski en date du 26 octobre 2000. La banque a tenu une vente hypothécaire le 6 juillet 2009 et a signifié au demandeur, M. André Murray, un avis l'enjoignant de quitter des lieux, ce qu'il a refusé de faire. La banque a allégué que l'insistance de M. Murray de demeurer dans les lieux empêchait la banque de conclure la vente de l'immeuble à 501376 N.B. Ltd., qui était l'enchérisseur le plus offrant à la vente hypothécaire de l'immeuble.

La banque a introduit une instance par voie de déclaration le 18 septembre 2009. À l'origine, le demandeur a été enjoint de quitter les lieux le 20 octobre 2009, mais en raison d'une erreur d'adresses dans l'ordonnance d'expulsion, il a réoccupé une partie des lieux.

La question dont cette Cour est saisie découle de cinq requêtes. La plus importante de ces ordonnances enjoignait au demandeur de quitter immédiatement les lieux. Les requêtes du demandeur ont été rejetées et les requêtes de la banque, accueillies. La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a refusé l'autorisation d'appel de ces requêtes.

21 octobre 2011
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Juge Dionne)

Requêtes du demandeur, rejetées; requêtes de l'intimée, accueillies. Demandeur enjoint de quitter l'immeuble en cause.

22 novembre 2011
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juge Bell)

Requête en autorisation d'appel, rejetée.

30 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34643

William Donald Hudgins v. Regional Municipality of Peel Police Services Board, Premier Fitness, Boston Pizza, Moxie's Classic Grill (Mississauga), Crocodile Rock, Ozanic Aesthetic and Family Dentistry, City of Mississauga, Rockwood Dental, Family Care Dental, Dr. Natalie Novak and Mavis Burnhamthorpe Clinic, Walter Galec, Pakmail, Scruffy's Irish Pub, Moxie's Classic Grill (Toronto), Alice Fazooli's Italian Grill, City of Brampton, Jack Astor's Bar & Grill, Moxie's Classic Grill (Brampton), My Apartment, Mad Hatter Olde British Pub, Dixie Outlet Mall, Square One Shopping Centre, Cadillac Fairview Corporation and Turtle Jack's Muskoka Grill (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53828, 2011 ONCA 763, dated November 24, 2011, is dismissed with no order as to costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53828, 2011 ONCA 763, daté du 24 novembre 2011, est rejetée avec aucune ordonnance relative aux dépens.

CASE SUMMARY

Judgments and orders – Summary judgment – Several of the Respondents moving to strike Applicant's statement of claim

Mr. Hudgins filed a statement of claim in December 2010 against the Respondents for damages for, *inter alia*, criminal harassment, collusion, bad faith, conspiracy, unlawful coercion, defamation, theft, fraud, vandalism and breach of trust. Most of the Respondents brought a motion to set aside the default notices and to strike the statement of claim.

May 31, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Lemon J.)
2011 ONSC 3340

Motion to strike out statement of claim granted; action dismissed

November 24, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Sharpe and Epstein JJ.A.)
2011 ONCA 763

Appeal dismissed

January 18, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances – Jugement sommaire – Requêtes déposées par plusieurs des intimés pour faire radier la déclaration du demandeur

M. Hudgins a déposé en décembre 2010 une déclaration dans laquelle il réclame aux intimés des dommages-intérêts pour, entre autres choses, harcèlement criminel, collusion, agissement de mauvaise foi, complot, coercition illicite, diffamation, vol, fraude, vandalisme et abus de confiance. La plupart des intimés ont présenté une requête en vue de faire annuler les avis de non-respect du délai de présentation d'une requête et radier la déclaration.

31 mai 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Lemon)
2011 ONSC 3340

Requête en radiation de la déclaration accueillie; action rejetée

24 novembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Feldman, Sharpe et Epstein)
2011 ONCA 763

Appel rejeté

18 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34656 **Trace Foundation v. Michel Chossudovsky** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-020774-105, 2011 QCCA 2325, dated December 8, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-020774-105, 2011 QCCA 2325, daté du 8 décembre 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Abuse of process – Political analysis published on an Internet site stating a link between a US-based pro-Tibetan philanthropic organisation and the US Department of State – Action instituted against the editing research group - To what extent can the courts deny or limit access of a party to a full hearing of its case before them? - What is the proper test for declaring that an action is abusive? - What is the proper test for deciding the appropriate sanction for abusive action? – *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, s. 54.1-54.3.

Trace Foundation is a pro-Tibetan non-profit organization with headquarters in New York City and field offices in China. Chossudovsky is a research associate at the Centre for Research on Globalization, located in Montreal. In April 2008, an article was copied from a German website on CRG's site, stating a link between Trace and the US Department of State. Trace alleged that its activities in China were challenged because of deliberately false information and it claimed damages for 1 385 280\$.

May 21, 2010
Superior Court of Quebec
(Rousseau J.)
Neutral citation: 2010 QCCS 2119

Respondent's motion for declaring the applicant's action abusive allowed; action against respondent dismissed.

December 8, 2011
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Morin, Dalphond and Léger JJ.)
Neutral citation: 2011 QCCA 2325

Appeal dismissed.

February 6, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Abus de procédure – Analyse politique, rendue publique sur un site Internet, où l'on établit un lien entre une organisation philanthropique pro-tibétaine et le Département d'État des États-Unis – Action intentée contre le groupe de recherche et de révision - Dans quelle mesure les tribunaux peuvent-ils refuser ou limiter le droit d'une partie à l'audition complète de sa cause dont ils sont saisis? – Quel est le critère qu'il convient d'appliquer pour déclarer abusive une action? – Quel est le critère à appliquer pour déterminer la sanction indiquée pour action abusive? – *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, art. 54.1 à 54.3.

Trace Foundation (Trace) est une organisation pro-tibétaine à but non lucratif dont le siège est situé à New York et qui possède des bureaux locaux en Chine. M. Chossudovsky travaille comme attaché de recherche au Centre de recherche sur la mondialisation (CRM), qui se trouve à Montréal. En avril 2008, on a copié sur le site de CRM un article, extrait d'un site Web allemand, où il est établi un lien entre Trace et le Département d'État des États-Unis. Trace a allégué que ses activités en Chine avaient été perturbées à cause de renseignements délibérément faux, et a réclamé 1 385 280 \$ en dommages-intérêts.

21 mai 2010
Cour supérieure du Québec
(Juge Rousseau)
Référence neutre : 2010 QCCS 2119

Requête de l'intimé visant à faire déclarer abusive l'action de la demanderesse accueillie; action intentée contre l'intimé rejetée.

8 décembre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Morin, Dalphond et Léger)
Référence neutre : 2011 QCCA 2325

Appel rejeté.

6 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

34664 **John McGowan and Carolyn McGowan v. Bank of Nova Scotia** (P.E.I.) (Civil) (By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Prince Edward Island Court of Appeal, Number S1-CA-1202, 2011 PECA 20, dated December 14, 2011, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard, numéro S1-CA-1202, 2011 PECA 20, daté du 14 décembre 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts – Negligence – Breach of Contract – Duty of Care – Civil Procedure – Pleadings – Motion to strike Statement of Claim – Whether respondent owed a duty of care to shareholders of its corporate client.

The applicants were the shareholders in McGowan Tractor & Equipment (1977) Ltd., a farm machinery company.

The company had a \$150,000 line of credit with the respondent's local branch. Business declined and the company was sold in the spring of 2003. The applicants received only \$1.00 for each of their 250 shares, thus losing almost all their equity. The applicants commenced a claim against the respondent alleging that they incurred their losses because the respondent breached its contract with McGowan Tractor and breached a duty of care owed to McGowan Tractor and a duty of care owed to them. The applicants asked the court "to lift the corporate veil of McGowan Tractor & Equipment (1977) Ltd. to enable the Plaintiffs to recover the damages suffered by them as a result of the actions of the Defendant." The respondent brought a motion to strike the Statement of Claim in its entirety.

March 23, 2010
Supreme Court of Prince Edward Island, Trial Division
(Taylor J.)
2010 PESC 17

Motion to strike Statement of Claim granted

December 14, 2011
Prince Edward Island Court of Appeal
(McQuaid, Campbell, Cheverie JJ.A.)

Appeal dismissed

February 13, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 15, 2012
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve application for leave to appeal

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Négligence – Inexécution de contrat – Obligation de diligence – Procédure civile – Actes de procédure – Requête en radiation de la déclaration – L'intimée avait-elle une obligation de diligence envers les actionnaires de sa société cliente?

Les demandeurs étaient les actionnaires de McGowan Tractor & Equipment (1977) Ltd., une entreprise de machinerie agricole. L'entreprise avait contracté une ligne de crédit de 150 000 \$ auprès de la succursale locale de l'intimée. Les affaires ont baissé et l'entreprise a été vendue au printemps 2003. Les demandeurs n'ont reçu qu'un dollar pour chacune de leurs 250 actions, et perdu ainsi presque toute la valeur de leur droit sur l'actif. Les demandeurs ont intenté une action contre l'intimée, affirmant avoir subi leurs pertes parce que l'intimé avait violé le contrat qu'elle avait conclu avec McGowan Tractor et manqué à son obligation de diligence envers cette entreprise ainsi qu'à son obligation de diligence envers eux. Les demandeurs ont demandé à la cour « de lever le voile de la personnalité morale de McGowan Tractor & Equipment (1977) Ltd. pour leur permettre d'être indemnisés des dommages qu'ils ont subis en raison des actes de la défenderesse ». L'intimée a présenté une requête pour faire radier la déclaration dans son intégralité.

23 mars 2010
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard, Section de première instance
(Juge Taylor)
2010 PESC 17

Requête en radiation de la déclaration accueillie

14 décembre 2011
Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juges McQuaid, Campbell et Cheverie)

Appel rejeté

13 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

15 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai pour signifier la
demande d'autorisation d'appel

34672 **Dwight Gaskin, also known as Dwight W.M. Gaskin v. Royal Bank of Canada** (Man.) (Civil)
(By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI 11-30-07624, 2011 MBCA 102, dated December 12, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI 11-30-07624, 2011 MBCA 102, daté du 12 décembre 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Civil procedure – Pleadings – Motion to strike – Whether the lower courts were correct in striking the pleadings as disclosing no reasonable defence or cause of action? – Whether the Court of Appeal should have allowed the appeal.

The respondent Bank filed a statement of claim against the applicant Mr. Gaskin, alleging monies owed in respect of a credit card (\$8,393.94) and a line of credit (\$51,993.15). Mr. Gaskin filed a statement of defence in which he asked the court to dismiss the claim and award him \$60,387.09 plus general and special damages. The Bank moved to strike the statement of defence and counterclaim, on the ground that they both failed to disclose a reasonable defence or cause of action. The motion was granted by Master Cooper and the pleadings were struck.

Mr. Gaskin appealed to the Manitoba Court of Queen's Bench, which resulted in a hearing *de novo*. Applying the test set out in *Hunt v. Carey*, [1990] 2 S.C.R. 959, Suche J. upheld the decision. She mentioned that "Mr. Gaskin's main concern and complaint are matters which ... have nothing to do with the Royal Bank of Canada, but rather family proceedings wherein custody and access to Mr. Gaskin's children and other matters related to his partnership and relationship with his former spouse were dealt with".

The Court of Appeal dismissed the appeal, stating that it had "not been persuaded that [it] should intervene in this matter" (para. 1).

June 30, 2011
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Suche J.)

Appeal from an order of Master Cooper dismissed;
statement of defence and counterclaim struck

December 12, 2011
Court of Appeal of Manitoba
(Chartier, Monnin and MacInnes JJ.A.)
2011 MBCA 102; AI 11-30-07624

Appeal dismissed

February 7, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Procédure civile – Actes de procédure – Requête en radiation – Les juridictions inférieures ont-elles eu raison de radier les actes de procédure parce qu'elles ne révélaient aucun moyen de défense ou cause d'action valables? – La Cour d'appel aurait-elle dû accueillir l'appel?

La banque intimée a déposé une déclaration contre le demandeur, M. Gaskin, alléguant que celui-ci lui devait de l'argent au titre d'une carte de crédit (8 393,94 \$) et d'une ligne de crédit (51 993,15 \$). Monsieur Gaskin a déposé une défense dans laquelle il a demandé au tribunal de rejeter la demande et de lui accorder la somme de 60 387,09 \$ plus des dommages-intérêts généraux et spéciaux. La banque a demandé par requête la radiation de la défense et de la demande reconventionnelle, au motif qu'aucune d'elles ne révélait un moyen de défense ou une cause d'action valable. Le protonotaire Cooper a accueilli la requête et les actes de procédure ont été radiés.

Monsieur Gaskin a interjeté appel à la Cour du Banc de la Reine du Manitoba, ce qui a donné lieu à une nouvelle audience. Appliquant le critère énoncé dans l'arrêt *Hunt c. Carey*, [1990] 2 R.C.S. 959, la juge Suche a confirmé la décision. Elle a mentionné que [TRADUCTION] « Les principales préoccupations et doléances de M. Gaskin portent sur des questions qui [...] n'ont rien à voir avec la Banque Royale du Canada, mais plutôt sur des instances en matière familiale qui avaient eu pour objet la garde des enfants de M. Gaskin, des droits de visite et d'autres questions liées à sa relation avec son ex-épouse ».

La Cour d'appel a rejeté l'appel, affirmant qu'elle [TRADUCTION] « n'avait pas été convaincue qu'elle devait intervenir en l'espèce » (par. 1).

30 juin 2011
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Suche)

Appel d'une ordonnance du protonotaire Cooper, rejeté; défense et demande reconventionnelle, radiées

12 décembre 2011
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Chartier, Monnin et MacInnes)
2011 MBCA 102; AI 11-30-07624

Appel rejeté

7 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34675 **Dorothée Chabotar c. Ville de Laval** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Abella et Cromwell

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-022045-116, 2011 QCCA 2355, daté du 16 décembre 2011, est rejetée avec dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-022045-116, 2011 QCCA 2355, dated December 16, 2011, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Leave to appeal – Whether Court of Appeal should have granted leave to appeal – Whether City inspectors were authorized by applicable municipal by-law to enter applicant's home to administer and enforce by-law.

The applicant Ms. Chabotar owned an immovable in the respondent City of Laval. The City brought a motion in the Superior Court based on ss. 227 *et seq.* of the *Act respecting land use planning and development*, R.S.Q., c. A-19.1, and ss. 59 to 61 of the *Municipal Powers Act*, R.S.Q., c. C-47.1. The motion sought to force Ms. Chabotar to comply with the municipal by-law on nuisances, particularly by cleaning up the exterior of her immovable.

Caron J. of the Superior Court allowed the City's motion. He held that, despite Ms. Chabotar's allegations, there was no basis for concluding that the provisions in issue were unconstitutional. In his opinion, [TRANSLATION] "the City's employees acted respectfully in taking photographs and visiting the premises and did so simply to enforce the municipal by-law" (para. 6). The judge ordered Ms. Chabotar to comply with the by-law and authorized the City to complete the necessary cleanup work if she failed to do so.

Doyon J.A. of the Court of Appeal refused leave to appeal. In his opinion, the motion for leave to appeal [TRANSLATION] "[showed] no error that would warrant intervention by the Court" (para. 1).

September 2, 2011
Quebec Superior Court
(Caron J.)
2011 QCCS 5148

Motion for order for cleanup of immovable allowed

December 16, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Doyon J.A.)
2011 QCCA 2355; 500-09-0022045-116

Motion for leave to appeal dismissed

February 16, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 9, 2012
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Permission d'appel – La Cour d'appel aurait-elle dû permettre l'appel? – Les inspecteurs de la Ville pouvaient-ils, en vertu de la réglementation municipale applicable, pénétrer à l'intérieur du domicile de la demanderesse pour veiller à l'application et au respect de cette réglementation?

La demanderesse, Mme Chabotar, est propriétaire d'un immeuble dans la Ville de Laval intimée. La Ville a présenté à la Cour supérieure une requête fondée sur les art. 227 et suivants de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q., ch. A-19.1, et sur les art. 59 à 61 de la *Loi sur les compétences municipales*, L.R.Q., ch. C-47.1. Cette requête visait à forcer Mme Chabotar à se conformer à la réglementation municipale sur les nuisances, notamment en nettoyant l'extérieur de son immeuble.

Le juge Caron de la Cour supérieure a accueilli la requête de la Ville. Il a estimé que, malgré les allégations de Mme Chabotar, rien ne lui permettait de conclure à l'inconstitutionnalité des dispositions en cause. Selon lui, « les gestes posés par les employés de la Ville, soit la prise de photos et les visites des lieux ont été faits respectueusement et dans le simple but d'assurer l'application de la réglementation municipale » (par. 6). Le juge a ordonné à Mme Chabotar de se conformer à la réglementation municipale. À défaut, il a autorisé la Ville à faire effectuer les travaux de nettoyage requis.

Le juge Doyon de la Cour d'appel a refusé la permission d'appeler. Selon lui, la requête pour permission d'appeler « ne [faisait] voir aucune erreur susceptible de justifier l'intervention de la Cour » (par. 1).

Le 2 septembre 2011
Cour supérieure du Québec
(Le juge Caron)
2011 QCCS 5148

Requête pour faire ordonner le nettoyage d'un
immeuble accueillie

Le 16 décembre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Doyon)
2011 QCCA 2355; 500-09-0022045-116

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 16 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 9 mars 2012
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et
signification d'une demande d'autorisation d'appel
déposée

34679 **André Murray v. Betty Rose Danielski** (N.B.) (Civil) (By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 105-11-CA, 2011 NBCA 103, dated December 1, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 105-11-CA, 2011 NBCA 103, daté du 1^{er} décembre 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Appeals — Extension of time — Continuance — Applicant commenced action under *Mechanics' Lien Act*, R.S.N.B. 1973, c. M-6 — Applicant did not set the action down for trial within one year, as required under the Act — Applicant requesting motion for an extension of time and continuance — Court of Queen's Bench denied motion and decision upheld on appeal — Whether the lower courts erred in their reasoning and decisions to not allow the motion for extension of time and continuance.

On April 16, 2009, the applicant André Murray filed a Claim for Lien under the *Mechanics' Lien Act*, R.S.N.B. 1973, c. M-6 for \$80, 000 against a property owned by the respondent, Betty Danielski. On June 8, 2010 Murray filed a motion requesting that per s. 52.1(1)(b) of the Act the action be continued until October 21, 2010 and an extension of time be granted. The motion was denied. Mr. Murray appealed this decision and the Court of Appeal allowed the appeal and returned the motion to the Court of Queen's Bench for a fresh hearing.

On February 14, 2011 the motion was reheard and it was dismissed. Mr. Murray appealed this decision. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 24, 2011
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Clendening J.)
2011 NBQB 173

Motion for an extension of time and continuance denied.

December 1, 2011
Court of Appeal of New Brunswick
(Deschênes, Richard and Quigg JJ.A.)

Appeal dismissed.

January 30, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Appels — Prorogation de délai — Reprise de l'action — Le demandeur a intenté une action fondée sur la *Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux*, L.R.N.-B. 1973, ch. M-6 — Le demandeur n'a pas mis l'affaire au rôle dans le délai d'un an prescrit par la loi — Le demandeur a présenté une motion en prorogation de délai et en reprise de l'action — La Cour du Banc de la Reine a rejeté la motion et la décision a été confirmée en appel — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur dans leur raisonnement et leurs décisions de ne pas accueillir la motion en prorogation de délai et en reprise de l'action?

Le 16 avril 2009, le demandeur André Murray a déposé une revendication de privilège sous le régime de la *Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux*, L.R.N.-B. 1973, ch. M-6 pour la somme de 80 000 \$ contre un immeuble appartenant à l'intimée, Betty Danielski. Le 8 juin 2010, M. Murray a déposé une motion fondée sur l'al. 52.1(1)b) de la Loi demandant la reprise de l'action au 21 octobre 2010 et une prorogation de délai. La motion a été rejetée. Monsieur Murray a interjeté appel de cette décision et la Cour d'appel a accueilli l'appel et a renvoyé la motion à la Cour du Banc de la Reine en vue d'une nouvelle audition.

Le 14 février 2011, la motion a été entendue de nouveau et rejetée. Monsieur Murray a interjeté appel de cette décision. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

24 juin 2011
Cours du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Juge Clendening)
2011 NBQB 173

Motion en prorogation de délai et en reprise de l'action,
rejetée.

1^{er} décembre 2011
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juges Deschênes, Richard et Quigg)

Appel rejeté.

30 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34689 **William Donald Hudgins v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53949, 2011 ONCA 801, dated December 14, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53949, 2011 ONCA 801, daté du 14 décembre 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Judgments and orders – Summary judgment – Respondent moving to have Applicant's statement of claim dismissed

Mr. Hudgins brought an action for damages against Ontario in the amount of \$100,000 for, *inter alia*, continual criminal harassment, collusion, bad faith and fraud with respect to the actions of court house personnel and the Crown. Ontario brought a motion to strike the statement of claim.

June 9, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Corrick J.)
Unreported

Motion to strike out statement of claim granted; action
dismissed

December 14, 2011
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor, Laskin and Cronk JJ A.)
2011 ONCA 8001

Applicant's appeal dismissed

February 9, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances – Jugement sommaire – Requête déposée par l'intimée pour faire radier la déclaration du demandeur

M. Hudgins a intenté contre l'Ontario une action visant à obtenir des dommages-intérêts de 100 000 \$ pour, entre autres choses, harcèlement criminel continu, collusion, agissement de mauvaise foi et fraude relativement aux actes du personnel du palais de justice et de la Couronne. L'Ontario a présenté une requête en radiation de la déclaration.

9 juin 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Corrick)
Non publiée

Requête en radiation de la déclaration accueillie; action rejetée

14 décembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges O'Connor, Laskin et Cronk)
2011 ONCA 801

Appel du demandeur rejeté

9 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34702 **Robert Lavigne v. Canada Post Corporation, Canadian Union of Postal Workers AND BETWEEN Robert Lavigne v. Canada Post Corporation and Canadian Union of Postal Workers** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-469-10 and A-470-10, 2011 FCA 333, dated November 29, 2011, is dismissed with costs to the respondent Canadian Union of Postal Workers.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-469-10 et A-470-10, 2011 CAF 333, daté du 29 novembre 2011, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Canadian Union of Postal Workers.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Civil procedure – Costs – Federal Court – Applicant ordered to pay security for costs by a prothonotary of the Federal Court – Whether the lower courts applied proper standard of review and whether the orders should have been issued – *Federal Courts Rules*, SOR/98-106, ss. 416(1), 417.

The applicant, Mr. Lavigne, worked for the respondent Corporation and was represented by the respondent Union

from 1991 onwards. His employment was terminated in 2007. The parties eventually signed out-of-court settlements, in 2007-2008. In 2010, Mr. Lavigne filed statements of claim against the respondents in the Federal Court. He also applied for an order lifting the confidentiality that currently applies to the settlements. The respondents filed motions, pursuant to para. 416(1) of the *Federal Courts Rules*, asking for security for costs. The motions were heard by Prothonotary Morneau. He found that it was undeniable that Mr. Lavigne had accumulated a series of orders for costs against him since 2003. In his view, while Mr. Lavigne has demonstrated that he was impecunious, his proposed actions were frivolous and vexatious. Mr. Lavigne was attempting to relitigate settled issues arising from his termination of employment. He granted the motions. The Federal Court and Federal Court of Appeal refused to intervene.

October 22, 2010 Federal Court (Morneau, Prothonotary) 2010 FC 1038; T-105-10 and T-107-10	Respondents' motions for security for costs granted; applicant's motion to lift the confidentiality of settlement agreements dismissed
December 1, 2010 Federal Court (Boivin J.)	Appeals dismissed
November 29, 2011 Federal Court of Appeal (Noël, Pelletier and Trudel JJ.A.) 2011 FCA 333; A-469-10 and A-470-10	Appeals dismissed
March 7, 2012 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for an extension of time to file and serve an application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Procédure civile – Dépens – Cour fédérale – Un protonotaire de la Cour fédérale a ordonné au demandeur de verser un cautionnement pour dépens– Les juridictions inférieures ont-elles appliqué la bonne norme de contrôle et les ordonnances auraient-elles dû être rendues? – *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106, art. 416(1), 417.

Le demandeur, M. Lavigne, a travaillé pour la Société intimée et il était représenté par le Syndicat intimé à partir de 1991. Il a été congédié en 2007. Les parties ont fini par signer des règlements à l'amiable en 2007-2008. En 2010, M. Lavigne a déposé des déclarations contre les intimées en Cour fédérale. Il a également demandé une ordonnance en vue de faire lever la confidentialité qui s'applique actuellement aux règlements. Les intimées ont déposé des requêtes fondées sur le par. 416(1) des *Règles des Cours fédérales*, en vue d'obtenir un cautionnement pour dépens. Les requêtes ont été entendues par le protonotaire Morneau. Celui-ci a conclu que M. Lavigne avait indéniablement fait l'objet d'une série de condamnations aux dépens depuis 2003. À son avis, même si M. Lavigne avait démontré qu'il était impecunieux, les actions qu'il projetait étaient futiles et vexatoires. Monsieur Lavigne tentait de remettre en cause des questions déjà réglées découlant de son congédiement. Le protonotaire a accueilli les requêtes. La Cour fédérale et la Cour d'appel fédérale ont refusé d'intervenir.

22 octobre 2010
Cours fédérale
(Protonotaire Morneau)
2010 FC 1038; T-105-10 et T-107-10

Requêtes des intimées en vue d'obtenir un cautionnement pour dépens, accueillies; requête du demandeur en vue de faire lever la confidentialité des accords de règlement, rejetée

1^{er} décembre 2010
Cour fédérale
(Juge Boivin)

Appels rejetés

29 novembre 2011
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Pelletier et Trudel)
2011 FCA 333; A-469-10 et A-470-10

Appels rejetés

7 mars 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel, déposées

34710 **Claude Auger c. Gérard Lauzon** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Abella et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-020406-104, 2012 QCCA 27, daté du 11 janvier 2012, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-020406-104, 2012 QCCA 27, dated January 11, 2012, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Prescription — Extinctive prescription — Action instituted more than 40 years after alleged sexual assault — Whether action prescribed — Whether trial judge made palpable and overriding errors in assessing testimony — Whether Court of Appeal should have intervened.

In October 2005, the respondent Mr. Lauzon instituted an action against the applicant Mr. Auger, alleging that Mr. Auger had sexually assaulted him during his childhood and adolescence more than 40 years earlier.

Trahan J. of the Superior Court allowed the action and ordered Mr. Auger to pay \$195,000 with interest and an additional indemnity. The judge dismissed a cross demand by Mr. Auger seeking repayment of \$7,000 he had paid Mr. Lauzon in 2004. Finally, under art. 1615 C.C.Q., the judge reserved Mr. Lauzon's right to claim damages for any future injury.

The Court of Appeal affirmed the judgment except as regards the last conclusion, which, in its view, was possible only where there was evidence that the complainant's health was not stabilized at trial — there was no such evidence.

January 15, 2010
Quebec Superior Court
(Trahan J.)
2010 QCCS 83

Action allowed

January 11, 2012
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Rochon, Bich and Bouchard JJ.A.)
2012 QCCA 27; 500-09-020406-104

Appeal allowed in part

March 12, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Prescription — Prescription extinctive — Action intentée plus de 40 ans après l'agression sexuelle reprochée — Est-ce que l'action est prescrite? — La juge de première instance a-t-elle commis des erreurs manifestes et dominantes quant à l'appréciation des témoignages? — La Cour d'appel aurait-elle dû intervenir?

En octobre 2005, l'intimé, M. Lauzon, a intenté un recours contre le demandeur, M. Auger, alléguant que celui-ci l'avait agressé sexuellement durant son enfance et son adolescence, plus de 40 ans auparavant.

La juge Trahan de la Cour supérieure a accueilli le recours et ordonné à M. Auger de payer une somme de 195 000 \$ avec intérêts et indemnité additionnelle. La juge a rejeté une demande reconventionnelle de M. Auger par laquelle il demandait le remboursement d'une somme de 7 000 \$ qu'il avait versée à M. Lauzon en 2004. Enfin, en application de l'art. 1615 C.c.Q., elle a réservé les droits de M. Lauzon de réclamer des dommages-intérêts pour tout préjudice futur.

La Cour d'appel a confirmé le jugement, sauf pour cette dernière conclusion qui, selon elle, ne pouvait être tirée qu'en présence d'une preuve selon laquelle l'état de santé du plaignant n'était pas stabilisé au procès – cette preuve était absente.

Le 15 janvier 2010
Cour supérieure du Québec
(La juge Trahan)
2010 QCCS 83

Action accueillie

Le 11 janvier 2012
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Rochon, Bich et Bouchard)
2012 QCCA 27; 500-09-020406-104

Appel accueilli en partie

Le 12 mars 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

22.05.2012

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Motion for a stay of execution

Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution

Attorney General of Canada

v. (34788)

Terri-Jean Bedford et al. (Crim.) (Ont.)

REFERRED / RÉFÉRÉE

UPON APPLICATION by the Applicant, the Attorney General of Canada, for an interim order extending the 30-day stay of the decision of the Court of Appeal for Ontario to read in words of limitation into s. 212(1)(j) of the Criminal Code;

AND FURTHER TO MY ORDER OF APRIL 25, 2012;

AND HAVING READ THE MATERIAL FILED;

IT IS HEREBY ORDERED THAT this motion is referred to the judges to whom the application for leave to appeal is submitted. The interim stay is extended until the panel decides the motion.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE du demandeur, le procureur général du Canada, en vue d'obtenir la prorogation provisoire du sursis de 30 jours de la décision de la Cour d'appel de l'Ontario qui a jugé que le libellé de l'al. 212(1)(j) du *Code criminel* contient des termes restrictifs ;

ET À LA SUITE DE L'ORDONNANCE QUE J'AI RENDUE LE 25 AVRIL 2012 ;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ QUE la requête est renvoyée aux juges qui se prononceront sur la demande d'autorisation d'appel. Le sursis provisoire est prorogé jusqu'à la date où la formation se prononcera sur la requête.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

24.05.2012

Edward Sumio Nishi

v. (34510)

Rascal Trucking Ltd. (B.C.)

(By Leave)

28.05.2012

Ted Opitz

v. (34845)

Borys Wrzesnewskyj et al. (Ont.)

(As of Right)

28.05.2012

Borys Wrzesnewskyj

v. (34845)

Ted Opitz et al. (Ont.)

(As of Right)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 1, 2012 / LE 1^{er} JUIN 2012

33699 **Randy Leigh Roy v. Her Majesty the Queen** (B.C.)
2012 SCC 26 / 2012 CSC 26

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Dechamps, Fish, Abella, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034476, 2010 BCCA 130, dated March 16, 2010, heard on November 9, 2011, is allowed. The conviction is set aside and an acquittal is entered.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034476, 2010 BCCA 130, en date du 16 mars 2010, entendu le 9 novembre 2011, est accueilli. La déclaration de culpabilité est annulée et un acquittement est inscrit.

Randy Leigh Roy v. Her Majesty the Queen (B.C.) (33699)

Indexed as: R. v. Roy / Répertoire : R. c. Roy

Neutral citation: 2012 SCC 26 / Référence neutre : 2012 CSC 26

Hearing: November 9, 2011 / Judgment: June 1, 2012

Audition : Le 9 novembre 2011 / Jugement : Le 1^{er} juin 2012

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein and Cromwell JJ.

Criminal law — Dangerous operation of motor vehicle — Elements of offence — Mens rea — Whether proof of actus reus without more can support inference that required fault element is present — Whether accused's conduct displayed a marked departure from standard of care — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 249.

Criminal law — Appeals — Whether trial judge applied incorrect legal principles in addressing fault component of offence — If so, whether error was harmless — If appeal allowed, whether Court should order new trial or direct an acquittal — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 686(1)(a)(ii), 686(1)(b)(iii).

On an afternoon in late November 2004, R was driving home from work with a passenger. Visibility was limited due to fog and the unpaved back road they were on was relatively steep, snow-covered, and slippery. The driver of an oncoming tractor-trailer testified that R stopped before proceeding onto the highway, then drove onto the highway and into the tractor-trailer's path. In the resulting collision, R's passenger was killed. R survived, but the collision left him with no memory of either its circumstances or of the surrounding events. R was convicted of dangerous driving causing death and his appeal to the Court of Appeal was dismissed.

In a decision released shortly before *R. v. Beatty*, 2008 SCC 5, [2008] 1 S.C.R. 49, the trial judge concluded that R's conduct was objectively dangerous. He then immediately concluded that R's driving had constituted a marked departure from the standard of care a reasonable person would observe in the circumstances. Since no explanation was provided for R's conduct — due in great part to his loss of memory — there was no evidence that could raise a reasonable doubt that a reasonable person would not have been aware of the risks in the circumstances. The appellant's appeal to the Court of Appeal was dismissed. Although the Court concluded that the trial judge had made a legal error, it was of the view that the error was harmless as it occasioned no substantial wrong or miscarriage of justice.

Held: The appeal should be allowed, the conviction set aside and an acquittal entered.

Dangerous driving causing death, a serious criminal offence punishable by up to 14 years in prison, consists of two components: prohibited conduct — operating a motor vehicle in a dangerous manner resulting in death — and a required degree of fault — a marked departure from the standard of care that a reasonable person would observe in all the circumstances. However, because driving is an inherently dangerous activity, the trier of fact must not infer simply from the fact that the driving was, objectively viewed, dangerous, that the accused's level of care was a marked departure from that expected of a reasonable person in the same circumstances. The fault component ensures that criminal punishment is only imposed on those deserving the stigma of a criminal conviction. Determining whether the fault component is present may in turn be done by asking two questions. First, in light of all of the relevant evidence, would a reasonable person have foreseen the risk and taken steps to avoid it if possible? Second, was the accused's failure to foresee the risk and take steps to avoid it, if possible, a marked departure from the standard of care expected of a reasonable person in the accused's circumstances? The distinction between a *mere* departure, which may support civil liability, and the *marked* departure required for criminal fault, is a matter of degree, but the trier of fact must identify how and in what way the driver went markedly beyond mere carelessness. This will generally be done by drawing inferences from all of the circumstances. Furthermore, in answering these questions, personal attributes will only be relevant if they go to capacity to appreciate or to avoid the risk. Of course, proof of deliberately dangerous driving would support a conviction for dangerous driving, but it is not required.

In this case, the trial judge erred in law erred by equating fault with the failure to explain the conduct, but also by failing to conduct any meaningful inquiry into whether R had displayed a marked departure from the standard of

care to be expected of a reasonable person in the same circumstances. He simply inferred from the fact that R had committed a dangerous act while driving that his conduct displayed a marked departure from the standard of care expected of a reasonable person in the circumstances.

The Court of Appeal erred in finding that this error was not a substantial wrong or a miscarriage of justice. There was no evidence to support the finding that R was aware of the risk he was creating and deliberately chose to run that risk, and fault could not be inferred from the fact that the driving was, objectively viewed, dangerous. The record here discloses a single and momentary error in judgment with tragic consequences. Since the record did not provide evidence on which a properly instructed trier of fact, acting reasonably, could have concluded that R's standard of care was a marked departure from that expected of a reasonable person in the circumstances, entering an acquittal is the appropriate course.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Levine, Neilson and Garson JJ.A.), 2010 BCCA 130, 285 B.C.A.C. 57, 482 W.A.C. 57, 92 M.V.R. (5th) 28, [2010] B.C.J. No. 437 (QL), 2010 CarswellBC 583, affirming the convictions entered by Blair J., 2006 BCSC 2107 (CanLII), [2006] B.C.J. No. 3660 (QL), 2006 CarswellBC 3851. Appeal allowed.

Christopher J. Nowlin, for the appellant.

Michael J. Brundrett, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Christopher J. Nowlin, Vancouver.

Solicitor for the respondent: Attorney General of British Columbia, Vancouver.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein et Cromwell.

Droit criminel — Conduite dangereuse d'un véhicule à moteur — Éléments de l'infraction — Mens rea — La preuve de l'actus reus de l'infraction permet-elle, à elle seule, de conclure à l'existence de l'élément de faute requis? — La conduite de l'accusé constitue-t-elle un écart marqué par rapport à la norme de diligence? — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 249.

Droit criminel — Appels — Le juge du procès a-t-il appliqué des principes de droit erronés lors de l'examen de l'élément de faute de l'infraction? — Dans l'affirmative, son erreur était-elle sans conséquence? — Si l'appel est accueilli, la Cour devrait-elle ordonner la tenue d'un nouveau procès ou prononcer un acquittement? — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 686(1)a)(ii), 686(1)b)(iii).

Par un après-midi de la fin de novembre 2004, R rentrait chez lui avec un passager après sa journée de travail. La visibilité était limitée en raison du brouillard et le chemin de campagne non pavé sur lequel ils se trouvaient était relativement abrupt, enneigé et glissant. Le conducteur d'une semi-remorque qui approchait a témoigné que R s'était immobilisé avant de s'engager sur l'autoroute dans la voie de la semi-remorque. Dans la collision qui s'en est suivie, le passager de R a été tué. R a survécu, mais la collision lui a fait perdre tout souvenir des circonstances de l'accident ou des événements l'entourant. R a été déclaré coupable de conduite dangereuse ayant causé la mort et son appel à la Cour d'appel a été rejeté.

Dans une décision rendue peu de temps avant l'arrêt *R. c. Beatty*, 2008 CSC 5, [2008] 1 R.C.S. 49, le juge du procès a conclu que la façon de conduire de R était objectivement dangereuse. Il a alors immédiatement conclu que la façon de conduire de R avait constitué un écart marqué par rapport à la norme de diligence qu'une personne raisonnable respecterait dans les circonstances. Comme aucune explication de la façon de conduire de R n'avait été fournie — principalement en raison de sa perte de mémoire — aucun élément de preuve ne permettait de faire naître un doute raisonnable quant à savoir si une personne raisonnable n'aurait pas été consciente des risques dans les circonstances. L'appel de R interjeté à la Cour d'appel a été rejeté. Bien que la cour ait conclu que le juge du procès avait commis une erreur de droit, elle a estimé que l'erreur était sans conséquence puisqu'aucun tort important ou aucune erreur judiciaire grave ne s'était produit.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli, la déclaration de culpabilité est annulée et un acquittement est inscrit.

La conduite dangereuse ayant causé la mort, une infraction criminelle grave punissable d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, est constituée de deux éléments : un comportement prohibé — la conduite d'un véhicule à moteur de façon dangereuse causant ainsi la mort — et un degré de faute requis — un écart marqué par rapport à la norme de diligence que respecterait une personne raisonnable dans les circonstances. Toutefois, comme la conduite d'un véhicule est une activité fondamentalement dangereuse, le juge des faits ne doit pas inférer, du simple fait que la façon de conduire était objectivement dangereuse, que le degré de diligence démontré par l'accusé représentait un écart marqué par rapport à la norme de diligence que respecterait une personne raisonnable dans la même situation. L'élément de faute fournit l'assurance qu'une sanction pénale n'est imposée qu'aux seules personnes méritant le stigmate d'une déclaration de culpabilité criminelle. Il est possible de déterminer si l'élément de faute est présent en posant deux questions. Premièrement, compte tenu de tous les éléments de preuve pertinents, une personne raisonnable aurait-elle prévu le risque et pris les mesures pour l'éviter si possible? Deuxièmement, l'omission de l'accusé de prévoir le risque et de prendre les mesures pour l'éviter si possible constitue-t-elle un écart marqué par rapport à la norme de diligence que respecterait une personne raisonnable dans la même situation que l'accusé? La distinction entre un *simple* écart pouvant engager la responsabilité civile et l'écart *marqué* requis pour la faute criminelle est une question de degré, mais le juge des faits doit déterminer comment l'écart par rapport à la norme se distingue de façon marquée de la simple négligence. Il le fait généralement en tirant des inférences de toutes les circonstances. De plus, les qualités personnelles de l'accusé ne permettent de répondre à ces questions que si elles visent sa capacité d'apprécier ou d'éviter le risque. Certes, la preuve d'une conduite délibérément dangereuse justifierait une déclaration de culpabilité pour conduite dangereuse, mais cette preuve n'est pas requise.

Le juge du procès en l'espèce a commis une erreur de droit en assimilant la faute à l'omission d'expliquer la conduite et en ne procédant pas à un examen en profondeur de la question de savoir si R s'était écarté de façon marquée de la norme de diligence que respecterait une personne raisonnable dans la même situation. Il a simplement inféré, du fait que R avait commis un acte dangereux au volant de son véhicule, que son comportement représentait un écart marqué par rapport à la norme de diligence que respecterait une personne raisonnable dans la situation de R.

La Cour d'appel a commis une erreur en concluant que cette erreur n'avait pas causé un tort important ou une erreur judiciaire grave. Il n'existait aucun élément de preuve à l'appui de la conclusion selon laquelle R était conscient du risque qu'il créait et qu'il avait délibérément choisi de courir ce risque, et l'on ne pouvait conclure à la faute du fait que la façon de conduire était à son avis objectivement dangereuse. En l'espèce, le dossier indique une seule erreur momentanée de jugement dont les conséquences ont été tragiques. Puisque le dossier ne contenait pas d'éléments de preuve permettant à un juge des faits ayant reçu des directives appropriées de conclure raisonnablement que le degré de diligence manifesté par R constituait un écart marqué par rapport à la norme que respecterait une personne raisonnable dans la même situation, il convient d'ordonner un acquittement.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Levine, Neilson et Garson), 2010 BCCA 130, 285 B.C.A.C. 57, 482 W.A.C. 57, 92 M.V.R. (5th) 28, [2010] B.C.J. No. 437 (QL), 2010 CarswellBC 583, qui a confirmé les déclarations de culpabilité inscrites par le juge Blair, 2006 BCSC 2107 (CanLII), [2006] B.C.J. No. 3660 (QL), 2006 CarswellBC 3851. Pourvoi accueilli.

Christopher J. Nowlin, pour l'appelant.

Michael J. Brundrett, pour l'intimée.

Procureur de l'appelant : *Christopher J. Nowlin, Vancouver.*

Procureur de l'intimée : *Procureur général de la Colombie-Britannique, Vancouver.*

The following case has been added to the agenda:

La cause suivante a été ajoutée au calendrier :

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2012-06-07	<i>Yousanthan Youvarajah v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34732) (Oral hearing on application for leave to appeal / Audience relative à la demande d'autorisation d'appel)

34732 Yousanthan Youvarajah v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Evidence – Hearsay – Admissibility of prior inconsistent statements – Reliability – Application of *R. v. B. (K.G.)*, [1993] 1 S.C.R. 740 – Whether the prior inconsistent statements contained in the agreed statement of facts of a witness were admissible as evidence capable of proving the truth of their content.

34732 Yousanthan Youvarajah c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Preuve – Ouï-dire – Admissibilité de déclarations antérieures incompatibles – Fiabilité – Application de *R. c. B. (K.G.)*, [1993] 1 R.C.S. 740 – Les déclarations antérieures incompatibles contenues dans l'exposé conjoint des faits d'un témoin étaient-elles admissibles comme preuve susceptible d'établir la véracité de leur contenu?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2011 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2012 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour

87 sitting days/journées séances de la cour

9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions